

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1952 No. 138

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Overeenkomst houdende de instelling van een Raad van
vertegenwoordigers van Europese Staten tot bestudering
van de plannen voor een internationaal laboratorium
en de organisatie van andere vormen van samen-
werking op het gebied van kernfysisch onderzoek,
met Bijlage; Genève, 15 Februari 1952*

B. TEKST

Accord portant création d'un Conseil de Représentants d'Etats européens pour l'étude des plans d'un Laboratoire international et l'organisation d'autres formes de coopération dans la recherche nucléaire

Les Etats européens signataires, membres de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture, ayant participé à la „Conférence régionale pour l'organisation des études concernant la constitution d'un Laboratoire européen de Recherches nucléaires”, convoquée en décembre 1951, au siège de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture,

CONSIDERANT que la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture a, lors de sa cinquième session, décidé de faciliter et d'encourager la création et l'organisation de laboratoires et de centres régionaux de recherches, afin qu'une collaboration plus étroite et plus fructueuse s'établisse entre les hommes de science des différents pays qui s'efforcent d'accroître la somme des connaissances humaines dans des domaines où les efforts déployés isolément par l'un quelconque des Etats de la région intéressée ne sauraient permettre d'y parvenir;

VU les études préliminaires entreprises par l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture relativement à l'organisation de la recherche nucléaire sur une base régionale européenne;

CONVAINCUS que l'avancement de ces recherches scientifiques nécessite l'établissement d'une coopération étroite sur le plan matériel et intellectuel;

DESIREUX de constituer à cet effet un Laboratoire International de Recherches sur les phénomènes mettant en jeu des particules de très grande énergie en vue d'accroître la connaissance de ces phénomènes et, par là, de contribuer au progrès et à l'amélioration des conditions d'existence de l'homme;

CONSIDERANT que la constitution de ce laboratoire exige des travaux théoriques et techniques ainsi que l'étude des questions financières, administratives et juridiques impliquées;

DESIREUX de procéder immédiatement à ces études, de même qu'à l'utilisation en commun, sur une base provisoire, des installations et facilités scientifiques dont l'usage a été offert par certains des Etats signataires;

Agreement constituting a Council of Representatives of European States for planning an international laboratory and organizing other forms of co-operation in Nuclear Research

The European signatory States, Members of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, having taken part in the "Regional Conference for the organization of studies concerning the establishment of the European Nuclear Research Laboratory", which met in December 1951 at the seat of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization,

CONSIDERING that, at its Fifth Session, the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization decided to promote and encourage the establishment and organization of regional research laboratories and centres in order to increase and make more fruitful collaboration of scientists in different countries in search of new knowledge in fields where the effort of any one country would be insufficient for the task;

IN VIEW of the preliminary studies undertaken by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization relating to the organization of nuclear research on a European regional basis;

CONVINCED that the advance of this scientific research requires close collaboration on both a material and an intellectual plan;

DESIRING for this purpose to establish an international research laboratory to study phenomena involving high energy particles in order to increase the knowledge of such phenomena and thereby to contribute to progress and to the improvement of the living conditions of mankind;

CONSIDERING that the establishment of such a laboratory requires theoretical and technical investigation and the study of administrative, financial and legal problems involved;

DESIRING to proceed with these studies immediately and also, on a provisional basis, to make use jointly, of the scientific equipment and facilities offered by certain of the signatory states;

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

Article I

Création d'un Conseil de Représentants

Il est institué un Conseil de Représentants d'Etats Européens, ci-après désigné sous le nom de „Conseil”, pour l'étude des plans d'un laboratoire international et l'organisation d'autres formes de coopération dans la recherche nucléaire. Son siège est établi à Genève.

Article II

Composition

1. Sont membres du Conseil, les Etats ayant participé à la „Conférence régionale pour l'organisation des études concernant la création d'un Laboratoire Européen de Recherches Nucléaires”, qui acceptent d'apporter au Conseil une contribution en espèces ou en nature et deviennent parties au présent Accord.

Les Gouvernements des Etats ayant participé à la Conférence sus-mentionnée, qui se seront engagés à apporter au Conseil une contribution en espèces ou en nature et auront signé le présent Accord sous réserve de ratification, pourront, de plein droit, en attendant le dépôt de leur instrument de ratification, se faire représenter au Conseil et participer à tous ses travaux.

2. Tout Etat européen n'ayant pas participé à la Conférence sus-mentionnée, qui s'engagera:

1) à coopérer aux travaux du Conseil sur la base de la liberté des échanges réciproques des personnes et des connaissances scientifiques et techniques de ses membres dans le cadre du programme de ses travaux, et

2) à apporter au Conseil une contribution adéquate en espèces ou en nature;

pourra devenir membre du Conseil. La demande sera soumise à l'approbation du Conseil. Les Etats visés à la présente section devront, en outre, devenir parties au présent Accord.

3. Les engagements des Etats d'apporter au Conseil une contribution en espèces ou en nature sont consignés à l'Annexe au présent Accord.

4. Chaque Membre peut désigner deux représentants au plus au Conseil. Il y dispose d'une seule voix.

5. Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture, ou son représentant, participe aux réunions du Conseil et prend part, sans droit de vote, à ses délibérations.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article I

Establishment of a Council of Representatives

A Council of Representatives of European States (hereinafter called "the Council"), is hereby constituted for planning an international laboratory and organizing other forms of co-operation in nuclear research. The seat of the Council shall be at Geneva.

Article II

Composition

1. The States which took part in the "Regional Conference for the organization of studies concerning the establishment of the European Nuclear Research Laboratory", which undertake to contribute in money or in kind to the Council and become parties to the present Agreement, shall be members of the Council.

The governments of States which took part in the above-mentioned Conference, which have undertaken to contribute to the Council in money or in kind and which have signed the present Agreement subject to ratification, shall, pending the deposit of their instruments of ratification, be fully entitled to be represented on the Council and take part in all its work.

2. Any European State which has not taken part in the above mentioned Conference, which undertakes:

1) to co-operate in the work of the Council on a footing of the free reciprocal exchange of persons and scientific and technical information of Members in accordance with its programme of work, and

2) to make an adequate contribution to the Council in money or in kind,

is eligible for membership of the Council. Applications are subject to the approval of the Council. States referred to in this section must moreover become parties to the present Agreement.

3. The obligations of States to contribute to the Council in money or in kind are set out in the Annex to this Agreement.

4. Each Member may appoint not more than two representatives to the Council. It shall have one vote.

5. The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, or his representative, may attend meetings of the Council and take part in its discussions without the right to vote.

Article III

Fonctions du Conseil

1. Le Conseil a pour fonction d'organiser la collaboration, sur une base régionale européenne, dans l'étude des phénomènes mettant en jeu des particules de très grande énergie et, par là, de contribuer au progrès des sciences fondamentales. En vue d'établir cette collaboration:

1) il prépare les plans d'un laboratoire international de recherches nucléaires et, à cette fin, il procède:

a) aux études techniques relatives à l'équipement expérimental qu'il conviendrait de lui donner;

b) à l'étude des problèmes organiques, financiers, juridiques et techniques que comporte l'établissement d'une pareille institution;

2) il prend toutes mesures en vue de l'utilisation des installations et facilités qui auraient été mises à sa disposition, et ce, dans les limites des accords prévoyant son droit de faire usage des installations et facilités sus-désignées, pourvu que les charges financières qui pourraient découler des accords en question ne portent pas préjudice à l'accomplissement des buts prévus au paragraphe 1) de la présente section.

3) il procède à des études théoriques, en relation avec les travaux mentionnés sous les paragraphes 1) et 2) de la présente section.

2. Le Conseil établit un rapport sur le résultat de ses travaux et études, qu'il soumet aux gouvernements de ses Membres. Ce rapport contiendra un projet de convention pour l'établissement d'un laboratoire international et pour l'organisation d'autres formes de coopération dans la recherche nucléaire.

3. Le Conseil recherchera la collaboration de l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture, et entrera en négociations avec elle en vue de la conclusion d'un accord spécial précisant les modalités de cette collaboration.

Article IV

Fonctionnement

1. La première session du Conseil sera convoquée par le Président de la „Conférence pour l'organisation des Etudes concernant la constitution d'un Laboratoire Européen de Recherches Nucléaires”.

2. Le Conseil établit son Règlement intérieur, qui fixe notamment le mode de désignation de son Président, la fréquence de ses sessions ordinaires et le mode de convocation des sessions extraordinaires.

3. Le Conseil pourra désigner un Comité composé au plus de cinq personnalités choisies parmi les représentants des membres du

Article III

Functions of the Council

1. The function of the Council is to organize, on a regional European basis, collaboration in the study of phenomena involving high energy particles and thus to contribute to the progress of fundamental science.

For the purpose of such collaboration it shall:

1) make plans for the establishment of an international nuclear research laboratory and to this effect carry out:

(a) technical investigations relating to experimental equipment which should be furnished;

(b) a study of the administrative, financial, legal and technical problems involved in establishing such an institution;

2) take measures appropriate for utilizing the equipment and facilities put at its disposal in accordance with the provisions of agreements determining its right to use such equipment and facilities, provided that the financial obligations arising out of such agreements shall not prejudice the achievement of the purposes of the Council set out in paragraph 1) of this section.

3) undertake theoretical research in connection with the work described in paragraphs 1) and 2) of this section.

2. The Council shall make a report on the results of its work and studies, and submit it to the governments of its Members. This report shall contain the draft of a convention for the establishment of an international laboratory and for the organization of other forms of co-operation for nuclear research.

3. The Council shall seek to collaborate with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and shall enter into negotiations with it for a special agreement determining the particulars of such collaboration.

Article IV

Method of Work

1. The first meeting of the Council shall be summoned by the Chairman of the "Conference for the organization of studies concerning the establishment of a Regional Nuclear Research Laboratory".

2. The Council shall make its own Rules of Procedure, which shall, in particular, determine the method of appointing the Chairman, the frequency of its ordinary sessions and the method of convoking extraordinary sessions.

3. The Council may appoint a Committee consisting of not more than five persons, chosen from among the representatives of the

Conseil. Ce Comité exerce, quand le Conseil n'est pas en session, tous pouvoirs qui lui sont spécifiquement délégués par le Conseil.

4. Le Conseil pourra décider d'admettre exceptionnellement à ses sessions, dans des conditions qu'il définira lui-même, des représentants d'organisations scientifiques qu'il désire voir participer à ses travaux.

Article V

Secrétaire et Groupes d'études

1. Le Conseil désigne un Secrétaire parmi les candidats présentés par les Membres du Conseil et lui confie l'exécution de ses décisions, sous l'autorité du Président. Le Secrétaire représente le Conseil en justice et dans les actes de la vie civile. Le Secrétaire du Conseil se maintient en étroite liaison avec les groupes d'études prévus à la section 2.

2. Le Conseil constitue les groupes d'études nécessaires à l'exécution des fonctions définies dans l'article III. Les membres des groupes d'études sont désignés parmi les personnalités dont la candidature est présentée ou agréée par l'Etat Membre dont ils sont ressortissants. Ceci, toutefois, n'empêche pas le Conseil de désigner des personnalités qui soient des ressortissants d'Etats non membres du Conseil.

Article VI

Ressources et Budget

1. Les ressources financières du Conseil sont constituées par:

- 1) les contributions qui ont été souscrites par ses Membres;
- 2) les dons qui pourront lui être attribués.

2. Le Conseil établit son budget sur la base et dans la limite des ressources financières qui lui sont acquises. Il pourra, si ces ressources viennent à être augmentées, décider de modifier en conséquence son budget.

3. Si, lors de la conclusion de ses travaux, ses ressources financières n'ont pas été entièrement dépensées ou engagées, le Conseil décidera de l'affectation à donner au solde inemployé.

Article VII

Personnalité juridique et facilités

Le Conseil jouit, sur le territoire de chacun de ses membres, de la capacité juridique. Les Gouvernements de ses Membres lui accorderont, dans le cadre de leurs législations existantes, les facilités nécessaires à l'exercice de ses fonctions.

Members of the Council. The Committee shall, between meetings of the Council, exercise all powers specifically delegated to it by the Council.

4. The Council may, in exceptional cases, admit to its sessions, upon terms to be defined by it, representatives of scientific organizations which it desires to have associated with its work.

Article V

Secretary and Study Groups

1. The Council shall appoint a Secretary from candidates put forward by Members of the Council and shall commit to him the task of carrying out its decisions under the authority of the Chairman. The Secretary shall represent the Council for legal and civil purposes. The Secretary of the Council shall keep in close contact with the study groups, as provided for in section 2.

2. The Council shall appoint the study groups necessary to carry out the functions described in Article III. Members of the study groups shall be chosen from candidates presented or approved by the Member States of which they are nationals. This shall not, however, prevent the Council from appointing persons who are nationals of States not Members of the Council.

Article VI

Revenue and Budget

1. The revenue of the Council is made up as follows:

- 1) contributions subscribed by Members;
- 2) any donations which may be made to it.

2. The Council shall prepare its budget upon the basis and within the limits of the revenue received by it. It may, if its revenue is increased, make consequential amendments to the budget.

3. If, at the conclusion of its work, its revenue has not been completely disposed of or committed, the Council shall decide upon the disposal of the balance.

Article VII

Legal Personality and Facilities

The Council shall, on the territory of its Members, have legal personality. The governments of its Members shall, in accordance with the provisions of existing legislation, grant it whatever facilities may be necessary for the exercise of its functions.

Article VIII

Durée

1. Le présent Accord est conclu pour une durée de dix-huit mois à courir à partir de son entrée en vigueur, étant entendu cependant qu'il cessera, en tout cas, d'avoir effet dès l'entrée en vigueur de la convention prévue à l'Article III, section 2.

2. Au cas, cependant, où cette convention ne serait pas entrée en vigueur dans le délai prévu à la section précédente, les Membres du Conseil pourront décider de proroger l'effet du présent Accord pour une durée à déterminer par eux, et ce en vertu d'un avenant spécial qui comportera les dispositions nécessaires relatives aux ressources supplémentaires à octroyer au Conseil. La prorogation du présent Accord n'aura, dans ce cas, effet qu'entre les États qui seront parties à l'avenant.

Article IX

Dispositions finales

1. Les États habilités à devenir membres du Conseil devront adhérer au présent accord en le signant sans réserve de ratification ou avec réserve de ratification suivie de ratification. L'Accord sera ouvert à la signature à Genève, le 15 février 1952, et, après cette date, au siège de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture.

2. Il entrera en vigueur lorsqu'il aura été signé sans réserve de ratification, ou signé sous réserve de ratification et ratifié ultérieurement par cinq des États visés à l'Article II, section 1, § 1, et que le montant total des contributions en espèces que ces États se seront engagés à verser au Conseil se sera élevé à une somme équivalente à cent mille dollars des États-Unis.

3. Les États qui auraient signé le présent Accord sous réserve de ratification, y deviendront parties en déposant leur instrument de ratification auprès du Directeur Général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture.

4. Le Directeur Général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture notifiera l'entrée en vigueur du présent Accord à tous les États ayant participé à la „Conférence Régionale pour l'organisation des études concernant la constitution d'un Laboratoire Européen de Recherches Nucléaires”.

5. Dès l'entrée en vigueur du présent Accord, le Directeur Général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture le présentera à l'enregistrement au Secrétariat des Nations Unies, conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

Article VIII

Duration

1. This agreement is made for a period of eighteen months from the date of its coming into force, provided that it shall in any event terminate upon the date of the entry into force of the Convention referred to in Article III, Section 2.

2. If such a Convention does not come into force within the period mentioned in the preceding section, Member States of the Council may decide to prolong the present Agreement for a period to be determined by them in accordance with a supplementary agreement which shall contain necessary provisions relating to additional revenue to be provided for the Council. The extension of this Agreement shall not in any case effect any State not party to the supplementary agreement.

Article IX

Final Provisions

1. States entitled to become members of the Council shall become parties to this Agreement by signature without reserve as to ratification or by signature subject to ratification, followed by ratification. The agreement shall be open for signature at Geneva on 15 February 1952 and, after that date, at the seat of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

2. It shall come into force when signed without reserve as to ratification, or signed subject to ratification and subsequently ratified by five of the States mentioned in Article II, Section 1, § 1 and when the financial contributions to the Council undertaken by such States reach a total equivalent to one hundred thousand United States dollars.

3. States which sign the present Agreement subject to ratification shall become parties thereto upon depositing their instruments of ratification with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

4. The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall notify the entry into force of the present Agreement to all States which have taken part in the "Regional Conference for the organization of studies concerning the establishment of a European Nuclear Research Laboratory".

5. The Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall upon the entry into force of this Agreement, present it for registration to the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

EN FOI DE QUOI les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

Fait en la Ville de Genève, ce quinze février mil neuf cent cinquante-deux, en un seul exemplaire, dans les langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

L'exemplaire original sera déposé dans les archives de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture. Le Directeur Général de cette Organisation délivrera une copie certifiée conforme aux États ayant participé à la „Conférence Régionale pour l'organisation des études concernant la constitution d'un Laboratoire Européen de Recherches Nucléaires”, de même qu'à tout autre État qui ultérieurement deviendra Membre du Conseil.

Pour la République Fédérale d'Allemagne
For the Federal Republic of Germany

(s.) W. HEISENBERG

Pour le Royaume de Danemark
For the Kingdom of Denmark

(s.) JAKOB NIELSEN

(sous réserve de ratification)

R 3-6-52 X

Pour la République française
For the French Republic

(s.) F. PERRIN

(s.) G. DUPOUY

(s.) F. DE ROSE

(sous réserve de ratification)

R 11-4-1952 X

Pour le Royaume de Grèce
For the Kingdom of Greece

(s.) D. HONDROS

(sous réserve de ratification)

R 13-1-1954 X

Pour la République d'Italie
For the Republic of Italy

(s.) A. CASATI

(sous réserve de ratification)

19
Millet
Delbr.

IN WITNESS WHEREOF the under-signed representatives, duly authorized to that effect, have signed the present Agreement.

Done in the city of Geneva this fifteenth day of February, One Thousand Nine Hundred and Fifty-two, in one copy in the French and English languages, both texts being equally authentic.

The original shall be deposited in the archives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. The Director-General of that Organization shall transmit a certified copy to the States which took part in the "Regional Conference for the organization of studies concerning the establishment of a European Nuclear Research Laboratory" and to all other States which subsequently become members of the Council.

Pour le Royaume des Pays-Bas
For the Kingdom of the Netherlands

(s.) J. H. BANNIER

Pour le Royaume de Suède
For the Kingdom of Sweden

(s.) MALTE JACOBSSON

(subject to ratification)

R 2-5-52 X

Pour la Confédération Suisse
For the Confederation of Switzerland

(s.) PAUL SCHERRER

(sous réserve de ratification)

R 20-7-52 X

Pour la République populaire fédérative de Yougoslavie
For the Peoples' Republic of Yugoslavia

(s.) PAVLE SAVIC

(s.) STEVAN DEDIJER

De Overeenkomst is vervolgens, onder voorbehoud van bekrachtiging, ondertekend door:

België	2 April 1952	R 20-8-52 X
Noorwegen	5 Mei 1952	R 10-12-52

X

Annexe*Dispositions générales*

1. Les Etats qui auront signé la présente Annexe s'engagent respectivement à apporter au Conseil de Représentants d'Etats Européens institué par l'Accord principal, les contributions en espèces ou en nature dont la liste est établie à la présente Annexe.

2. Une contribution en nature apportée par un Etat qui a participé à la „Conférence Régionale pour l'organisation des études concernant l'établissement d'un Laboratoire Européen de Recherches Nucléaires”, pourra faire l'objet d'un accord spécial entre le Conseil et l'Etat contribuant.

3. Le Conseil pourra déterminer les conditions dans lesquelles pourront être acceptées les contributions en espèces ou en nature d'Etats qui n'ont pas participé à la Conférence sus-mentionnée et qui posent leur candidature pour être admis comme membres au Conseil.

4. Des dispositions relatives aux contributions des Etats qui signeront après le 15 février 1952 pourront être ajoutées ultérieurement à la présente annexe.

5. Cette Annexe entrera en vigueur en même temps que l'Accord principal.

Contributions

La République fédérale de l'Allemagne s'engage à fournir une contribution d'un montant de \$ 35,000 (trente-cinq mille dollars) qu'elle versera, en monnaie des Etats-Unis, au Conseil dès que celui-ci sera régulièrement constitué.

Signature: W. HEISENBERG

Le Royaume de Danemark s'engage à mettre dans la mesure nécessaire, à la disposition du Conseil, pour faciliter les travaux du groupe Européen d'étude, l'Institut de Physique Théorique de l'Université de Copenhague.

Signature: Jakob NIELSEN

La République française s'engage à fournir une contribution de 25 Millions (vingt-cinq millions) de francs français, qu'elle versera au Conseil dès que celui-ci sera régulièrement constitué.

Signature: F. PERRIN – G. DUPOUY – F. de ROSE

La République d'Italie s'engage à fournir une contribution de \$ 25.000 (vingt-cinq mille dollars) qu'elle versera, en francs suisses, au Conseil dès que celui-ci sera régulièrement constitué.

Signature: A. CASATI

Annex*General Provisions*

1. The States signing this Annex undertake respectively to make the contributions, in money or in kind, listed in this Annex, to the Council of Representatives of European States constituted by the principal Agreement.

2. A contribution in kind made by a State which participated in the "Regional Conference for the organization of studies concerning the establishment of the European Nuclear Research Laboratory", may be made the subject of a special agreement to be concluded between the Council and the contributory State.

3. The conditions upon which contributions in money or in kind may be accepted from States which did not participate in the above-mentioned Conference, and which apply for membership of the Council, may be determined by the Council.

4. Special provisions relating to the contributions of States signing after the 15 February 1952 may be added later to this Annex.

5. This Annex shall come into force at the same time as the principal Agreement.

Contributions

The German Federal Republic will contribute the sum of \$ 35,000 (thirty-five thousand dollars) in United States currency, payable to the Council as soon as it is legally constituted.

Signature: W. HEISENBERG

The Kingdom of Denmark undertakes to place the Institute of Theoretical Physics of the University of Copenhagen at the disposal of the Council to the extent necessary for assisting in the work of the European Study Group.

Signature: Jakob NIELSEN

The French Republic will contribute the sum of 25,000,000 French francs (twenty-five millions French francs), payable to the Council as soon as it is legally constituted.

Signature: F. PERRIN – G. DUPOUY – F. de ROSE

The Republic of Italy will contribute the sum of \$ 25,000 (twenty-five thousand dollars), payable in Swiss francs, to the Council as soon as it is legally constituted.

Signature: A. CASATI

Le Royaume des Pays-Bas s'engage à fournir une contribution d'un montant de \$ 10.000 (dix mille dollars) qu'il versera en monnaie de pays européens, au choix du Conseil, dès que celui-ci sera régulièrement constitué.

Signature: J. H. BANNIER

Le Royaume de Suède s'engage à fournir une contribution d'un montant de 57.000 couronnes suédoises (cinquante-sept mille couronnes suédoises), qu'il versera au Conseil dès que celui-ci sera régulièrement constitué.

Signature: Malte JACOBSSON

La République Populaire Fédérative de Yougoslavie s'engage à fournir une contribution d'un montant de \$ 10.000 (dix mille dollars) qu'elle versera en monnaie des Etats-Unis au Conseil dès que celui-ci sera régulièrement constitué.

Signature: Pavle SAVIC – Stevan DEDIJER

The Kingdom of the Netherlands will contribute the sum of \$ 10,000 (ten thousand dollars), payable to the Council as soon as it is legally constituted, in any European currency desired by the Council.

Signature: J. H. BANNIER

The Kingdom of Sweden will contribute the sum of 57,000 Swedish Crowns (fifty-seven thousand Swedish Crowns), payable to the Council as soon as it is legally constituted.

Signature: Malte JACOBSSON

The peoples' Federal Republic of Yugoslavia will contribute the sum of \$ 10,000 (ten thousand dollars) in United States currency, payable to the Council as soon as it is legally constituted.

Signature: Pavle SAVIC – Stevan DEDIJER

(Bijdragen aan de Raad, waartoe Staten zich verplichtten na 15 Februari 1952, zijn hier niet vermeld.)

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten, die de Overeenkomst onder voorbehoud van bekrachtiging hadden ondertekend, hebben hun akte van bekrachtiging overeenkomstig artikel IX (3) van de Overeenkomst bij de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur te Parijs nedergelegd:

Frankrijk	11 April 1952
Zweden	2 Mei 1952

G. INWERKINGTREDING

De Overeenkomst is ingevolge artikel IX (2) op 2 Mei 1952 in werking getreden voor Nederland, de Bondsrepubliek Duitsland, Zuidslavië, Frankrijk en Zweden. Op grond van artikel VIII (1) zal de Overeenkomst tot 2 November 1953 van kracht blijven.

(Behalve de genoemde Staten mogen Denemarken, Italië, Zwitserland, België en Noorwegen, die op zich genomen hebben een bijdrage te leveren aan de Raad, op grond van artikel II (1) vertegenwoordigd zijn in de Raad en deel hebben aan al zijn werkzaamheden in afwachting van de nederlegging van hun akten van bekrachtiging.)

J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de Overeenkomst op 12 Juni 1952 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder No. 1751.

Het Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, naar welke Organisatie wordt verwezen in de preambule en elders in de onderhavige Overeenkomst, is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 25 Februari 1947 in *Stb.* No. H 62.

Uitgegeven de drie en twintigste October 1952.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. W. BEYEN.